



שישים וְשלוש שנים אַחֲרַי...

Sixty-Three Years Later

אוצר מילים מוקלט – Talking Dictionary

to visit she visited	לְבַקֵּר (פיעל) בִּיקְרָה	1
to speak, to give a speech she spoke, she gave a speech	לְנַאֵם (פעל) נִאְמָה	2
to know she knew	לְדַעַת (פעל) יָדְעָה	3
everybody	כּוֹלָם	4
to hear	לְשָׁמוֹעַ (פעל)	5
language	שָׂפָה	6
to begin she began	לְהַתְחִיל (הפעיל) הִתְחִילָה	7
speech	נְאוּם	8
to thank thanks (g. sing.)	לְהוֹדוֹת (הפעיל) מוֹדָה	9
to be given it has been given	לְהִינָתֵן (נפעל) נִיתֵן	10
here	כְּאֵן	11
respectable, honorable	מְכוֹבָד	12
respect, honor	כְּבוֹד	13

- Read the article on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



שישים ושלוש שנים אַחֲרֵי...

הקנצלרית של גרמניה ביקרה בשבוע שעבר בישראל ונאמה בכנסת.

קנצלרית גרמניה ידעה שלא כולם יכולים לשמוע אותה מדברת את השפה שבה דיברו הנאצים.

היא התחילה את הנאום שלה בעברית:

"אני מודה לכם שניתן לי לדבר אליכם כאן בבית מכוון זה, זה כבוד גדול עבורי."

Courtesy of Keshet-tv.com

<http://www.keshet-tv.com/VideoPage.aspx?MediaID=34727&CatID=250&CurrentCatID=332>

- See translation into English on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com



English Translation

- Note: *use the following translation as an exercise, to convert the text back into Hebrew. Read the English text silently and tell it aloud in Hebrew.*
- The purpose of this exercise is to make your Hebrew come close to being automatic. It will really assist you in remembering the new vocabulary, its usage and structure in Hebrew.

When the original Hebrew structure differs significantly from the English it is placed in brackets to allow you to convert the text back into Hebrew more easily.

Sixty-Three Years Later

The Chancellor of Germany visited last week in Israel and gave a speech in the Knesset.

The Chancellor of Germany knew that not everybody could hear her speak the language in which the Nazis spoke.

She began her speech in Hebrew:

"I thank you for [that] being given the chance to talk to you here in this respected house, it is a great honor for me."

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com